



臺  
北  
市  
立  
美  
術  
館

# Taipei Fine Arts Museum

北美館活動資訊  
**TFAM Newsletter**

2024

3 — 4 月

March — April

## 編輯手記

Message from the Editor

### 多元展覽春季登場

於3月份開展的「摩登生活：臺灣建築 1949–1983」由吳光庭、王俊雄和王增榮三位策展人共同策劃，聚焦探討 1949 至 1983 年間影響臺灣建築發展脈絡的議題事件與生活文化因子。展覽順著六項子題的時間軸及觀眾所熟悉的建築案例，揭示了臺灣在邁向摩登（現代）生活的過程中，生活文化和主流意識形態在各領域的融合與抗拒，在探求與渴望現代性的同時，透過建築成為認知臺灣戰後生活文化變遷的視窗。

一向受到觀眾歡迎的兒藝中心新推出「是誰躲在風景裡？」教育計畫，以風景畫為主軸，透過館內典藏的風景作品及全新委託製作作品共同展出，呈現在多元創作形式中，不同年代藝術家對風景的詮釋。期望觀眾感受藝術家的獨特視角，以及他們如何透過藝術表現對自然和文化的理解。

### Diverse Exhibitions Coming This Spring

The *Modern Life: Taiwan Architecture 1949-1983* exhibition opening in March is jointly curated by Wu Kwang-Tyng, Wang Chun-Hsiung, and Wang Tseng-Yung. The exhibition explores the issues, events, as well as lifestyle and cultural factors that influenced the context of Taiwan's architectural development from 1949 to 1983. The exhibition follows the timeline of six sub-themes and uses well-known buildings as examples to reveal the integration and resistance between lifestyle, culture, and mainstream ideology across different fields in Taiwan on its way to modernity. It explores the pursuit and desire for modernity, with architecture as a window to understanding Taiwan's post-war lifestyle and cultural changes.

The new *The Art Explorer: Who's in the Landscape?* educational project launched by the ever-popular Children's Art Education Center focuses on landscape paintings, exhibiting landscape works from the museum collection alongside newly commissioned works to present the diverse ways in which artists of different eras interpret landscapes. The project aims to enable the audience to experience artists' unique perspectives and how they express their understanding of nature and culture through art.

## TFAM NET.OPEN

2024.04.20 — 2024.07.14

詳細資訊請參考官網

Please refer to the TFAM official website for complete information.

為回應未來更豐富多元的藝術創作方向及強化觀眾參與的可能性，美術館推出新形態線上計畫 TFAM NET.OPEN，與柏林 KW 當代藝術中心策展人納迪姆·沙曼 (Nadim Samman) 合作，邀請加拿大藝術家喬恩·拉夫曼 (Jon Rafman)、紐西蘭藝術家賽門·丹尼 (Simon Denny) 以及臺灣藝術家鄭先喻，推出全新的委託創作作品於 TFAM NET.OPEN 線上計畫平台發表，以回應當代科技社會對實體空間以外的想像。此外，北美館也同時於地下二樓 E 展間邀請臺灣關注科技與藝術發展的社群，以“Co-working”的概念為核心推出線下公眾活動計畫，深化觀眾及社群的參與及共創，試圖打開更多的對話空間及可能性。

In response to possibilities for richer and more diverse directions for artistic creation and the strengthening of audience participation in the future, TFAM launched the new online project TFAM NET.OPEN in 2024. TFAM collaborated with Nadim Samman, curator of the KW Institute for Contemporary Art in Berlin, to invite Canadian artist Jon Rafman, New Zealand artist Simon Denny, and Taiwanese artist HsienYu Cheng to launch newly commissioned works on the TFAM NET.OPEN online platform as a response to the contemporary technological society's imaginations outside of physical spaces. In addition, TFAM also collaborated with communities focusing on the development of technology and art in Taiwan to curate a series of offline public events in Gallery E with “co-working” as the main concept, enhancing audience and community participating and co-creation in attempt to space and opportunities for more dialog.



喬恩·拉夫曼 《S.S. Lacuna：序幕》 | 2023 | 線上遊戲  
Jon Rafman, *S.S. Lacuna: Prologue* | 2023 | online game

## 2023 台北雙年展：「小世界」

Taipei Biennial 2023: Small World

**2023.11.18 — 2024.03.24**

一樓、二樓、地下樓展覽室

Galleries 1A, 1B, 2A, 2B, D, E, F (1F, 2F, BF)

本屆雙年展主題「小世界」(Small World) 代表著希望，也同時透露著不安；全球疫情撞擊出個人對自我生活更大的掌控權，卻也同時挑動了被孤立於廣大群體之外的隱憂。我們發現當世界縮小時，它可以拉近彼此的距離，卻也可能使人心更為疏遠：這個「小世界」，懸浮在相聚與分離兩端之間的游移狀態中。「小世界」指向我們所共同面臨的處境，邀請觀眾一同探索如何運用疫情經驗來提出新的生活想像，反思當日常愈趨緊繃及複雜時，人們對簡單與感性的渴望是否也變得遙不可及。

由策展人周安曼、策展人莉姆·夏迪德和作家兼編輯穆柏安共同策劃，匯聚 50 多位臺灣及國際的藝術家和音樂人，展出包括 19 件全新創作和委託製作，以及一系列的聲響、音樂表演、動態影像、攝影、錄像、繪畫、雕塑和裝置作品，使北美館成為一個聆聽、聚集與即興創作的空間。

本屆雙年展特別將其中一個展廳改造成「Music Room」，從 2023 年 12 月起至今年 3 月，舉行 3 場以音樂為主題的計畫，包括來自洛杉磯 / 日本的 dj sniff、印尼的朱利安·亞伯拉罕（「多加」）& Wok the Rock，以及臺南的聽說，他們將在展期間舉辦聚會、錄音實驗、即興演奏和音樂編曲等活動。



巴赫·諾伊扎德，《選擇的自由》(影像截圖)【放映單元 Cinema Program】| 2023 | 單頻道錄像 | 36 分 | 與魯達·巴鮑以及廢紙歌劇院 (克拉拉·柯芬、詹姆斯·歐德漢、張哲熙、安娜·帕爾默) 共同創作  
Bahr Noorizadeh, *Free to Choose (Still)* | 2023 | single-channel video | 36 min | in collaboration with Rudá Babau, and Waste Paper Opera (Klara Kofen, James Oldham, Gary Zhexi Zhang, Anna Palmer)

The title "Small World" suggests both a promise and a threat: a promise of greater control over one's own life, and a threat of isolation from a larger community following a global pandemic. Our world can become smaller as we grow closer to one another, but also as we grow apart. This "Small World" takes place within such a suspended state of being unable to join together nor completely separate. Through a series of presentations that comprise sound, music, moving images, photography, video, paintings, sculptures and installations, "Small World" presents audiences with the dilemma faced by us and our societies.

Curated by curator Freya Chou, curator Reem Shadid, and writer and editor Brian Kuan Wood, this year's iteration will bring together over 50 international and local artists and musicians, transforming the museum into a space of listening, gathering, improvising, and exploring alternative ways to perceive and apply what we learned from the recent pandemic. Nineteen new works and commissions will be featured at the Biennial, alongside installations, performances, and musical and cinematic experiences that question promises of the simple and sensual amidst increasing tension and complexity.

For this year's biennale, one of the exhibition halls was transformed into the "Music Room". From December 2023 to March 2024, the room will be the venue for three music-themed projects. Musical acts such as dj sniff from Los Angeles/ Japan, Indonesia's Julian Abraham 'Togar' & Wok the Rock, and Ting Shuo Studio from Tainan will host parties, recording experiments, improvisations and musical arrangements during the Biennale.



蘇詠寶，《書的形狀》(局部) | 2023 | 草本植物 | 尺寸依場地而定  
So Wing-Po, *The Bookmaking Habits of Select Species (detail)* | 2023 | chewed plant parts | dimensions variable

## 摩登生活：臺灣建築 1949–1983

Modern Life: Taiwan Architecture 1949-1983

**2024.03.23 — 2024.06.30**

三樓 3A、3B 展覽室

Galleries 3A, 3B (3F)

比起 1945 年二戰結束後臺灣在全球地緣政治上的改變，1949 年底南京國民政府播遷來臺，更深刻地讓臺灣擔負起新的地緣政治角色，其帶來中國大陸式生活文化經與在地生活融合後，形成了多元且具現代性意義與內涵的新生活。在探索與渴望現代性的同時，建築成為認知臺灣戰後文化變遷的視窗。

本次展覽探討 1949 至 1983 年間，影響臺灣建築發展脈絡的議題事件與生活文化因子。展覽分為六項子題：美援、中國復古、中國現代、在地現代、非典型與新生活。

展覽闡明此時期的新生活文化形貌是透過體制內的政策來執行，包括接受美援並引進新的現代經驗；以及，為維護發揚中華文化，於公共建築大規模引用中國復古風格。展覽時間軸揭示了臺灣逐漸走出政治意識形態的陰影，並邁向生活自由的摩登時代。



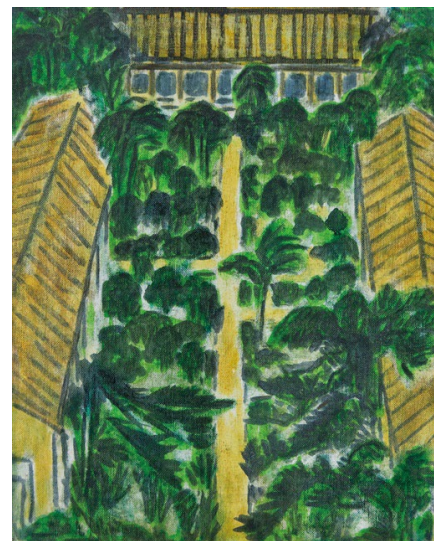
剛落成的臺北市立美術館 | 約 1983 | 臺北市立美術館檔案

The newly completed Taipei Fine Arts Museum | Circa 1983 | Taipei Fine Arts Museum Archives

Compared to the shifts in Taiwan's global political landscape after the end of WWII in 1945, the Nationalist government's relocation from Nanjing to Taiwan at the close of 1949 has more fundamentally redefined the island's geopolitical role. The lifestyle and culture of Mainland China integrated with the local culture, creating a new life of diversity as well as modern significance and connotations. In the pursuit of modernity, architecture serves as a lens through which one can comprehend the transformation of Taiwan's post-war culture and lifestyle.

This exhibition explores the events and factors that influenced the development of architecture in Taiwan from 1949 to 1983. The exhibition is divided into six sub-themes 1. Influence of the US Aid, 2. Return to Chinese Retro, 3. Emergence of Chinese Modern, 4. Defining Regional Modernity, 5. Outliers, 6. A New Life.

The exhibition explains that the new life culture of this period was implemented through policies within the system, including the acceptance of US aid and introduction of new modern experiences. Also, in order to maintain and promote Chinese culture, Chinese retro styles were adopted in a large scale for public buildings. The timeline of the exhibition reveals Taiwan's gradual emergence from the shadows of political ideology towards a modern era of freedom.



倪再沁，〈文理大道鳥瞰〉| 2008-2009 | 油彩、畫布 | 64 x 52 cm | 臺北市立美術館典藏

Tsai-chin Ni, *Bird's Eye View of Wenli Boulevard* | 2008-2009 | Oil on canvas | 64 x 52 cm | collection of Taipei Fine Arts Museum



## 「第 60 屆威尼斯雙年展—台灣館」 袁廣鳴：日常戰爭

*Yuan Goang-Ming: Everyday War*

Collateral Event of the 60th International Art Exhibition, La Biennale di Venezia

2024「威尼斯國際美術雙年展」台灣館將在 4 月 20 日於義大利威尼斯普里奇歐尼宮邸開幕。參展代表袁廣鳴與策展人陳暢（Abby Chen）以「日常戰爭」為題，集結展呈藝術家創作生涯的核心觀念，透過其專擅的錄像藝術與影像語彙，結合裝置作品建構出一處「日常」的類居家場域。通過袁廣鳴作品中對臺灣處境的觀察及刻劃，凸顯今日的戰爭概念已從「實際的砲火」，移轉到分配不均的後資本主義、疫情傳染、網路攻擊、宗教與不同族群間的歧視及壓迫等潛藏於「日常中的戰爭」，而這「戰爭的日常化」，似乎更漸趨為棲居的常態。



**2024.04.20 — 2024.11.24**

義大利威尼斯普里奇歐尼宮邸

Palazzo delle Prigioni, Venice, Italy

Taiwan's collateral presentation at the 60th International Art Exhibition of La Biennale di Venezia will open at the Palazzo delle Prigioni, Venice, Italy on April 20. The representative artist Yuan Goang-Ming and curator Abby Chen will focus on the theme "Everyday War," which showcases the key moments from Yuan's career. Combining his signature audio-visual vocabulary of video arts with installations, the artist will create a space with an "everyday" domestic feel. The observations and portrayals of the state of affairs in Taiwan in Yuan Goang-Ming's art highlight that war today has evolved from the "actual firing of artillery" to invisible expressions: "war as part of normal life," entailing post-capitalist unequal distribution, contagion, cyber-attacks, and the discrimination and oppression of different religious and ethnic groups...war has become the "new normal" within the dwelling.



袁廣鳴，《日常演習》| 2018 | © 袁廣鳴，藝術家提供。

YUAN Goang-Ming, *Everyday Maneuver* | 2018 | © YUAN Goang-Ming. Courtesy of the artist.

## 是誰躲在風景裡？

The Art Explorer: Who's in the Landscape?

2024.03.30 — 2024.09.15

兒童藝術教育中心

Children's Art Education Center

畫作吸引我們走近自然，也同時讓我們遠離自然。你喜歡大自然嗎？森林是可怕的嗎？崇高的自然風光使我們認識到大自然令人震懾的雄渾力量，感知自然的無盡潛能。從古至今風景畫一直藝術家熱愛的主題，它是自然走入畫框的軌跡，亦是人與空間、記憶的連結。

本檔教育計畫以風景畫為主軸，透過館內典藏的風景作品及委託製作作品展出，期望讓觀眾與風景作品在展場展開有趣的互動，一同探索藝術家是如何透過「風景」的繪製，在畫布上呈現日常生活中最動人、真實的演出。展覽以「寫生自然」、「人造風景」、和「內在風景」等三個子題，探索各時代作品在「風景」概念中的藝術與環境，感受到藝術家在面對風景時的獨特視角，以及他們如何透過藝術表現對自然和文化的理解。展出內容包含各時期的館內典藏品，乃至當代藝術創作，呈現在多元創作形式中，各年代藝術家如何詮釋風景中的自然、多樣性與文化。



洪瑄《安宅》| 2022 | 水墨設色、絹本 | 146x125 cm

Hung Hsuan, *Sent From Above* | 2022 | ink and color on paper | 146x125 cm

Paintings entice us to approach nature, but also drives us from nature. Do you like nature? Are forests scary? Majestic natural scenery enlightens us to the awe-inspiring power of nature and enables us to feel the nature's endless potential. Landscapes have been a popular theme for artists since ancient times. They embody the history of capturing nature in paintings, and is also the connection between people, places, and memories.

The focus of this educational program centers on landscapes. Through the exhibition of landscapes from the museum's collection and other commissioned works, we hope to encourage visitors to engage with landscapes and explore how artists capture the most moving and authentic presentation of everyday life by painting "sceneries". Divided into three sub-themes, "Sketching Nature", "Man-Made Landscapes", and "Inner Landscapes", the exhibition explores the art and environment in the concept of "landscape" in the works of each era, presenting the artists' unique perspectives towards landscapes and how they express their understanding of nature and culture through art. The exhibition includes works from each era in the museum's collection as well as contemporary works, presenting how artists of each era capture the nature, diversity, and culture in landscapes through diverse creative forms.



廖繼春《院子》| 1958 | 油彩、畫布 | 70.6 x 89.7 cm

Chi-chun Liao, *Courtyard* | 1958 | oil on canvas | 70.6 x 89.7 cm



# 王大閔建築劇場

Wang Da Hong House Theatre

開放時間：每週二至週日 09:30 - 17:30  
Opening Hours: Tuesday-Sunday 09:30 - 17:30  
空間位置：美術館南側美術公園內  
Location: Fine Arts Park, to the south of TFAM

建築師王大閔 1953 年於建國南路巷弄內的自宅，在 2017 年摹擬重建於北美館南側美術公園。2018 年北美館以「王大閔建築劇場」的型態啟動營運，強調「建築」與「劇場」兩個元素，「建築（本身作為一種上演生活的）劇場」，或「建築（一個）劇場」，並分別推出各類導覽與參與式展演活動。

In 2017, the recreation of Wang's house as seen at its completion in 1953 on Jianguo South Road is displayed at the south end of Taipei Fine Arts Museum within the premises of the Fine Arts Park. In 2018, the Taipei Fine Arts Museum started operating Wang Da Hong House Theatre, focusing on the two key elements of "architecture" and "theatre," an "architectural theatrical performance" or, alternatively, the "construction" of such a performance is presented through guided tours and interactive performances.

## ● 預約導覽 Reservation Required Guided Tours

每週五、六 Every Fri.& Sat. at 10:00

## ● 《誰來王宅午茶》線上影片 *Guest at Wang's House* online program

《誰來王宅午茶》系列主題影片共五集，每一集依據王大閔建築與設計延展出主題。歡迎至臺北市立美術館 YouTube 頻道觀賞。

Each episode of the 5-part video series *Guest at Wang's House* expands on a different aspect of Wang Da Hong's architectural and design work. You are welcome to the YouTube channel of Taipei Fine Arts Museum to watch the videos.

## ● 《王大閔您哪位？》Podcast 節目 *DaHong, who?* Podcast series

本節目邀請劇場編導蔡柏璋策劃製作，以「家」為核心，經由平易近人的口吻將王大閔的創作與經歷融入與來賓的談話之中。

Planned and produced by theater writer-director Tsai Pao-Chang, this program is based on the theme of "home" to introduce Wang Da-Hong's works and his life through guest talks.

\* 活動詳細資訊請參考官網

Please refer to the TFAM official website for complete and updated information.



## 是誰躲在風景裡？

The Art Explorer: Who's in the Landscape?

2024.03.30 — 2024.09.15

### ● 定時導覽服務 Family Guided Tour Service

2024.03.30 — 2024.09.14

每週三及週五 Every Wed. and Fri. at 14:00 (04.05 暫停一場 suspended on April 5)

每週六 Every Sat. at 11:00、雙週六 Every other Sat. at 15:00

集合地點：地下樓諮詢台 Meeting point: Basement floor Information desk

### ● 團體預約導覽 Reservation Required Guided Tours

2024.03.30 — 2024.09.12

每週三及週四 Every Wed. and Thu. at 10:00

集合地點：地下樓諮詢台 Meeting point: Basement floor Information desk

## 2023 台北雙年展導覽 Taipei Biennial 2023 Guided Tours

2023.11.18 — 2024.03.24

### ● 華語定時導覽 Chinese Guided Tours

2023.12.05 — 2024.03.24

每週二至日 Every Tue. to Sun. at 10:30、14:30

集合地點：一樓驗票口旁 Meeting point: Exhibition Entrance (1F)

### ● 英語定時導覽 English Guided Tours

2023.12.14 — 2024.03.24

每週四 Every Thu. at 14:00 & 每週六 Every Sat. at 14:00、16:00

集合地點：一樓驗票口旁 Meeting point: Exhibition Entrance (1F)

### ● 親子定時導覽 Guided Tours for Kids & Families

2023.12.05 — 2024.03.24

每週二至四 Every Tue. to Thu. at 10:00

每週六、日 Every Sat. & Sun. at 11:00、15:00

集合地點：一樓親子導覽集合處

Meeting point: Guided Tours for Kids & Families Meeting point (Lobby)

## 《午後聽賞》手語導覽服務 Guided Tours for Hearing Impaired Visitors

固定每月第 4 個星期六 The fourth Sat of every month at 14:00

集合地點：一樓午後聽賞集合處

Meeting Point: Guided Tours for Hearing Impaired Visitors Meeting Point (1F)

\* 觀眾抵館前可留意北美館官網與臉書，以獲取最新參觀訊息。

\* Visitors are reminded to check TFAM's official website and Facebook page before visiting the museum for the latest updates.

## 街事美術館：喚境 TFAM on the Move—Summoning the Landscape 2023.10.28 — 2024.09.29

每週二至日 Every Tue. to Sun. at 10:00 - 18:00

展出地點：北投梅庭

Venue: Beitou Plum Garden

「街事美術館」邀請在地居民街頭巷尾的大小故事，以藝術的方式呈現在地記憶，透過典藏作品、在地回憶採集、創作互動，以「臺北人的 365 日常」為主題，重探生活區域主體，共同探尋及認同在地文化特色與人文風貌。2023 年以北投區為主軸，從天然地熱、充滿神秘色彩的「女巫之鄉」的地名由來、到觀光文化等向外延伸，以「喚境」為主題出發，該命題除了隱含著對地熱煙霧的傳說色彩之外，也象徵著召喚該區老台北的時光意象，將不同時空背景、新舊文化／符號、生活樣態濃縮在此。

TFAM on the Move invites local residents to share their memories of the area by telling stories with art. Through works from the Museum collection, the gathering of local stories, and creative interactions, the Museum strives to re-explore local areas with the theme "The Everyday Life in Taipei", exploring cultural characteristics and humanistic connections by fostering a sense of local identity. The focus of 2023 is Beitou District. Under the theme "Summoning the Landscape", the Museum explores the area's natural geothermal activity, the origin of its mysterious name, which means "Residence of the Witch", to the local tourism culture. The theme is not only a reference to the legendary mystique of geothermal smoke but also symbolizes calling to Old Taipei imagery in the area, consolidating different time periods, new and old cultural symbols, and different ways of life.



《梅庭裡的北投一噴水池》| 藝術家倪瑞宏、北投廟宇彩磁藝術家王正雄與在地人共創  
Beitou in the Plum Garden—Fountain | artist Ni Jui Hung、china painting master Wang Cheng-Hsiung for Beitou temples and local residents

## 《最後一人、越南士兵、遊客、阿遠、獵人和遊手好閒者：王耀億個展》

*The Last Man, the Vietnamese soldier, the Tourist, A-Yuan, the Hunter and the Flâneur*

本書為「最後一人、越南士兵、遊客、阿遠、獵人和遊手好閒者：王耀億個展」展覽專輯。藝術家王耀億跳脫純電影形式的框架，進而討論家國、民族認同與影像霸權。

This book is the album for the exhibition *The Last Man, the Vietnamese soldier, the Tourist, A-Yuan, the Hunter and the Flâneur: Yao-Yi Wang Solo Exhibition*. In the exhibition, artist Yao-Yi Wang breaks away from the framework of pure cinema to discuss family and country, national identity, and visual hegemony.

定價 Price：NTD 400



## 《2023 臺北美術獎》

*2023 Taipei Art Awards*

「臺北美術獎」是臺灣兼具前瞻性與指標性之視覺藝術獎項。本屆由莊培鑫、彭思錫、李立中、彭章、賴俊廷、陳肇騷、吳家昀、吳璋庭、陳姿尹等 9 位進入決賽，評審依據展覽樣貌，從中選出本屆「首獎」及 2 位「優選」。

"Taipei Art Awards" is one of Taiwan's most forward-looking and iconic visual art awards. This year, nine finalists - Pei-Xin Chuang, Si-Qi Peng, Li-Chung Lee, Wei Peng, Jiun-Ting Lai, Zhao-Hua Chen, Chia-Yun Wu, Wei-Ting Wu, and Zi-Yin Chen - made it into the final judging round. Based on the artworks on display, the judges selected the First Prize winner and two Honorable Mention winners.

定價 Price：NTD 400



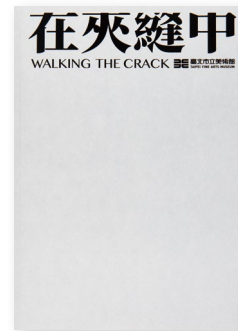
## 《在夾縫中行走》

*Walking the Crack*

本書收錄策展人張芳薇所撰寫專文及展覽研究者李立鈞所發展的〈思考漫遊指南〉，從「行走／行動」切入，探討人類活動與語言交織為城市與歷史文化的複雜紋理，並期望「在夾縫中行走」探索可能的解決之道。

This book includes an article by curator Fang-wei Chang and "A Guide to Roaming and Thinking" by exhibition researcher Li-Chun Lee, using "walking/action" as a starting point to discuss how human activity and language come together to form the complexities of cities, history, and culture, hoping to explore possible solutions in "walking the crack".

定價 Price：NTD 600



\* 歡迎洽詢本館巡藝書店：[www.taiwanarttogo.com](http://www.taiwanarttogo.com)，或政府出版品資訊網：[gpi.culture.tw](http://gpi.culture.tw)。  
Please contact @TFAM Book Store: [www.taiwanarttogo.com](http://www.taiwanarttogo.com), or Government Publications Information: [gpi.culture.tw](http://gpi.culture.tw).





#### 開放時間

週二至週日 09:30-17:30

週六延長至 20:30

週一休館

#### Opening Hours

Tue.-Sun. 09:30-17:30

Sat. 09:30-20:30

Closed on Mondays

10461 臺北市中山北路三段181號

No.181, Sec. 3, Zhongshan N. Rd., Zhongshan Dist.,

Taipei City 10461, Taiwan, R.O.C.

Tel: 02-2595-7656 | Fax: 02-2594-4104

info-tfam@gov.taipei | www.tfam.museum

多元社群平台 Multi Social Media | 行動語音導覽 Mobile App Guide



臺北市立美術館 Taipei Fine Arts Museum



線上版活動表  
Newsletter



訂閱電子報  
E-News Subscribe